

H. Borner

p. B. 15. 21. Bu.

ABSCHRIFT

Entretiens des 7.9.91 entre M. Felber (F.), Chef du Département ,  
et M. Vulkov (V.). Ministre des AE de Bulgarie

---

V: Nous sommes à la veille de nouvelles élections (13 octobre: élections parlementaires). Il existe une coalition qui veut obtenir la majorité absolue des voix au Parlement soit l'Union des Forces Démocratiques et ainsi former un Gouvernement sous les socialistes (ex-communistes).

Nos résultats économiques seront décevant pour le monde libre. Nous espérons devenir membre du Conseil de l'Europe l'année prochaine.

F: Sous ma présidence!

V: Merci de votre support, un support que nous vous demandons également pour notre candidature au GATT et à l'AELE.

Nous avons conclu des accords bilatéraux avec de nombreux pays: Allemagne, Italie, Turquie etc., car ils nous assurent une certaine sécurité que nous avons perdue avec la fin du Pacte de Varsovie. Nous désirons nous intégrer aussi tôt que possible à l'Europe à laquelle nous appartenons.

Nous irons le 9 septembre à Moscou (CSCE). Chez nous, les droits humanitaires sont respectés aujourd'hui. Les Turcs de Bulgarie ont leurs droits, c'est un fait qui est reconnu par la Turquie elle-même.

La Situation en Yougoslavie est grave. La Macédoine va se prononcer sur son indépendance. C'est son droit. La Bulgarie ne profitera pas de cette situation chaotique pour en retirer des avantages. Nous reconnaissons la nation macédonienne.

URSS: Sommes heureux que le coup d'Etat n'ait pas réussi. Nous



avons été parmi les premiers pays à reconnaître l'indépendance des pays baltes.

F: Relations bilatérales: La Bulgarie fera partie du prochain programme de soutien aux pays de l'Europe centrale et de l'Est. La semaine prochaine, le Conseil fédéral devrait en principe adopter ce programme. Nous sommes prêts à envisager une déclaration d'intention sur nos relations. Nous l'avons fait avec l'URSS, la Hongrie et la Tchécoslovaquie.

V: Il n'y aura pas de problèmes avec nous.

F: Il faut définir les domaines de notre collaboration. L'OCDE et les G-24 nous ont confié les domaines de l'environnement, de la formation politique dans les communes, également la formation de cadres. Nous sommes exigeants, nous formons 31 étudiants à Prague avec des cours identiques à ceux donnés en Suisse. Le programme peut être transféré à la Bulgarie. Nous sommes prêts à offrir une formation à des cadres moyens qui peuvent venir en Suisse pour un maximum de 18 mois. La déclaration d'intention permet de déterminer les cadres de notre coopération. Nous sommes prêts à aider la Bulgarie qui jouit en Suisse d'une bonne réputation.

#### Relations internationales

Yougoslavie: Notre position est dure envers la reconnaissance des Républiques indépendentes. Si elles veulent former une Confédération, c'est à elles de le décider. Il y a une différence considérable entre une Confédération et un Etat fédéral. Nous sommes prêts à les aider en particulier dans le domaine des minorités.

Le problème yougoslave est marqué par la haine entre les Serbes et les Croates. J'ai fait une offre secrète de médiation. Les Serbes n'ont pas répondu, les Croates et la Fédération ont accepté. Je ne crois pas que l'internationalisation du problème puisse apporter de

solutions. Il serait en effet dangereux de saisir le Conseil de sécurité car à toute proposition la Chine y mettra son veto.

Nous avons également un grand problème avec les 200'000 Yougoslaves en Suisse et je ne sais pas ce qu'il faut faire avec eux!

V: Merci. Nous sommes désireux de signer cette déclaration d'intention quand vous voulez.

FIN

H. BÖRNER

dodis.ch/57928



Entretiens du 7.9.91 entre  
D. Felber (F) Chef du Département  
et D. Valkov (V) Ministre des AE  
de Bulgarie

V: Nous sommes à la veille de  
nouvelles élections (13 octobre:  
élections parlementaires) Il existe  
une coalition qui veut obtenir  
la majorité <sup>absolue</sup> des voix au Parlement  
soit l'Union des Forces Démoc-  
ratiques et ainsi former un  
Gouvernement sans les socialistes  
(ex-communistes)

CH-7500 St. Moritz · Switzerland · Telephone 082 21 101 · Telex 852 124 pal ch · Telefax 082 3 77 39

Chesa Vaglia



Nos résultats économiques  
seront décevants pour le monde  
libre. Nous espérons devenir  
membre du Conseil de l'Europe  
l'année prochaine

F: Sous ma présidence!  
v. Merci de votre support, un  
support que nous vous demandons  
également pour notre candidature  
au GATT et à l'AELE.

Nous avons conclu des accords  
bilatéraux avec de nombreux pays:  
Allemagne, Italie, Turquie etc.

car ils nous assurent une certaine sécurité que nous avons perdue avec la fin du Pacte de Varsovie. Nous désirons nous intégrer aussi tôt que possible à l'Europe à laquelle nous appartenons.

Nous irons le 9 sept. à Pörschen (CSCE). Chez nous, les droits humanitaires, sont respectés aujourd'hui: les Turcs de Bulgarie ont leurs droits, c'est un fait qui est reconnu par la Turquie elle-même.





La situation en yougoslavie est grave. La République va se prononcer sur son indépendance. C'est son droit, la Bulgarie ne profitera pas de cette situation chaotique pour en retirer des avantages. Nous se connaissons la nation macédonienne.

URSS: Soignons however que le coup d'Etat n'ait pas réussi. Nous avons été parmi les premiers pays à reconnaître l'indépendance des pays baltes.



F : De la trousse bilatérale !

La Bulgarie fera partie du prochain programme de soutien aux pays d'Europe centrale et de l'Est la semaine prochaine, <sup>le conseil fédéral</sup> ~~les Chambres fédérales~~ devraient en principe accepter adopter ce programme. Nous sommes prêts à envisager une déclaration d'intention sur nos relations. Nous l'avons fait avec l'URSS, la Hongrie et la Tchécoslovaquie.





V: Il n'y aura pas de problèmes,  
avec nous

F: Il faut définir les domaines,  
de votre collaboration. L'OCDE  
et les G-24 nous ont confié  
les domaines de l'environnement,  
de la formation politique dans  
les communes, également la formation  
de cadres nous sommes experts,  
nous formons 31 étudiants à Prague  
avec des cours identiques à ceux  
donnés en Suisse, le programme  
peut être transféré à la Bulgarie



Nous sommes prêts à offrir une formation à des cadres moyens qui peuvent venir en Suisse pour un maximum de 18 mois.

La déclaration d'intention permet de déterminer les cadres de notre coopération. Nous sommes prêts à aider la Bulgarie qui jouit en Suisse d'une bonne réputation.

### Relations internationales

Vous parlez: Notre position est due en partie à la reconnaissance

CH-7500 St. Moritz · Switzerland · Telephone 082 21101 · Telex 74424 palsm



des Républiques indépendentes. ~~Fitt~~  
 Si elles veulent former une confédération  
 c'est à elles de le décider. Il y a une  
 différence considérable entre une  
 Confédération et un Etat fédéral.  
 Nous sommes prêts à les aider en  
 particulier dans le domaine des  
 minorités.

Le problème yougoslave est marqué  
 par la haine entre les Serbes et  
 les Croates. J'ai fait une offre  
 secrète de médiation. Les Serbes  
 n'ont pas répondu, les Croates



et la Fédération ont accepté.  
 Je ne crois pas que l'internationalisation  
 du problème puisse apporter  
 de solutions. Il serait en effet dan-  
 gereux de saisir le Conseil de  
 Sécurité sur à toute proposition la  
 Chine y mettra son veto.

Nous avons également un grand  
 problème avec les 200'000 You-  
 goslaves en Suisse et je ne sais  
 pas ce qu'il faut faire avec eux!  
 V. Merci. Nous sommes désireux  
 de signer cette déclaration d'intention

CH-7500 St. Moritz · Switzerland · Telephone 082 21101 · Telex 74424 palmsm

Chesa Veglià

quand vous voulez.

FIN